



Слава Ісусу Христу! - Glory to Jesus Christ!

Слово БОЖЕ на сьогодні: Апостол – Кол. 3, 4-11 Євангеліє – Лк. 14, 16-24

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за навернення грішників.

НА СОЮЗІВЦІ відбудуться Новорічний Баль у вівторок, 31 грудня, як також традиційна Свята Вечеря в понеділок, 6 січня. Тел. 845-626-5641. Усіх запрошують!

СВЯТА СПОВІДЬ – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді. Також приїде священник сповідати в п'ятницю, 3 січня, між годинами 6:00 і 7:00 веч.

5 СІЧНЯ: зразу після Літургії буде роздаватися просфора для кожної сім'ї в парафії.

КОНЦЕРТ КОЛЯДОК: Ансамбль «Промінь» представить концерт сакральної музики та колядок в нашій Церкві у неділю, 5 січня, після Святої Літургії. Зазначіть у календарях, щоб ви цього не пропустили!

ЩИРОСЕРДЕЧНА ПОДЯКА всім, хто так старанно працював в організації та проведенні наших чудових парафіяльних імпрез минулого вікенду, в тому числі Різдвяного базару, відвідини Св. Миколая та роздавання «Вифлеємського Вогню Миру». Ми також дуже вдячні нашим суміцям, які так гарно виступали, та нашим парафіянам і гостям за Вашу присутність та за підтримку Вашої парафії!

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За детальною інформацією звертайтеся до о. Пароха або до мужів довір'я. Наші вебсайти:

WWW.HOLYTRINITYNY.ORG

WWW.FACEBOOK.COM/HTUCSNY

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – Col 3:4-11

Gospel – Luke 14:16-24

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for conversion of Sinners.

ADULT RELIGIOUS EDUCATION: no class until January.

SOYUZIVKA invites everyone to its New Year's Eve Spectacular on Dec. 31, as well as the traditional Christmas Eve Dinner on Monday, Jan. 6. Please phone the office at 845-626-5641 to make reservations.

JAN. 5: Immediately after Divine Liturgy, **Prosfora bread** will be blessed and distributed to all our families.

CONCERT OF CAROLS: The Promin Ensemble will present a concert of sacred music and Christmas carols after Divine Liturgy on Sunday, Jan. 5, in our Church. Mark your calendars so you don't miss this wonderful event.

A SINCERE THANK YOU to everyone who organized and ran the wonderful parish events last weekend, including our Bazaar, the St. Nicholas visit and the Bethlehem Peace Light ceremony. We are grateful to our CYM children who performed so beautifully, and to our parishioners and guests for all your support of our parish and for joining us for these wonderful traditions!

LET US REMEMBER in our prayers all our parishioners and friends who are sick at home, in a hospital or nursing facility, and all those who are in need of our prayers. Please notify Fr. Ivan of anyone who is not able to attend Divine Liturgy in Church but is in need of reception of the Holy Sacraments.

29 грудня 2019 – Неділя Святих Праотців – Глас 3 December 29, 2019 – Sunday of the Holy Forefathers – Tone 3

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Понеділок, 30 грудня

8:00AM † Дмитро, Марія, Петро, Корнелія (ж. Друг)

Monday, Dec. 30

† Dmytro, Maria, Petro, Kornelia (Friend)

Вівторок, 31 грудня

8:00AM † Розалія, Микола, і.т.д. (ж. Родина)

Tuesday, Dec. 31

† Rozalia, Mykola, etc. (Family)

Середа, 1 січня 2020 – Новий рік

9:00AM За Парафіян та жертводавців

Wednesday, Jan. 1 – New Year's Day

For Parishioners & Benefactors

Четвер, 2 січня

8:00AM Особливе намірення

Thursday, Jan. 2

Special Intention

П'ятниця, 3 січня

8:00AM Особливе намірення
6 – 7 PM Св. Сповідь (укр./англ.)

Friday, Jan. 3

Special Intention
Confessions (Ukr./Eng.)

Субота, 4 січня

8:30AM Особливе намірення

Saturday, Jan. 4

Special Intention

Неділя, 5 січня – Неділя Свв. Отців

9:30AM За Парафіян та жертводавців
Концерт колядок та сакральної музики

Sunday, Jan 5 – Sunday of Holy Fathers

For Parishioners & Benefactors
Concert of Carols and Sacred Music

Понеділок, 6 січня – Навечір'я Різдва

4:30PM Велике Повечір'я з Литією (З нами Бог)

Monday, Jan. 6 – Eve of the Nativity

Great Compline with Litiya (God with us)

Вівторок, 7 січня – РІЗДВО ГОСПОДА ІСУСА ХРИСТА

9:30AM Свята Літургія

Tuesday, Jan. 7 – NATIVITY OF OUR LORD

Divine Liturgy

Субота, 18 січня – Навечір'я Богоявління

9:00AM Свята Літургія
4:30PM Велике Повечір'я з Литією і Водосвяття

Saturday, Jan. 18 – Eve of Theophany

Divine Liturgy
Great Compline and Blessing of Water

Неділя, 19 січня – БОГОЯВЛІННЯ Господнє (Йордан)

9:30AM Свята Літургія
Парафіяльна «Просфора»

Sunday, Jan 19 – THEOPHANY of Our Lord

Divine Liturgy
Parish "Prosfora" Luncheon

Financial Recap – 12/22/2019

Parishioners	\$1,062.00
Guests	95.00
Candles	97.00
Poor	6.00
Fuel	65.00
Coffee	70.00
Dues	50.00
Initial Offering	26.00
Church Donations	1,020.00
Honey Sale	30.00
Total Contributions:	\$2,521.00
Bazaar – Bake Sales	334.60
– Item Sales	1,860.00
– Meat Sale	4,948.15
– Coffee	27.00
Total Contributions:	\$7,169.75

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Report prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary